

信頼され 行動する 商工会議所

# FRONTIER

Towada Chamber of Commerce & Industry

十和田商工会議所会報 『フロンティア』



東十一番町～十二番町～十三番町と新道が開通して四年余、結構交通量も多い。  
十三番町のローソンの店員さんもニコリ。できれば北の稲生川にも橋がかかれば一。

天高し信号青の交叉点 晃

勇壮かつ華麗な時代絵巻

## 十和田市秋まつり特集

- ご当地グルメ博 in 十和田 11月3日・4日に開催
- 仕事の効率化と業績アップに スマートデバイス活用セミナー開催
- 青年部 第2回「ToWaCoN」開催日決定 参加者受付中!!
- 建設部会視察研修のお知らせ

6  
7  
9  
10

# 10

# 言葉の力 7

これしてほしい  
あれしてほしい  
という前に  
ちゃんと、  
こちらから先に  
何かをプレゼントしているか。

しっかりと喜んで相手から受け取っているか。

交換がうまい人は、  
偽善や見返りの心に  
ふりまわされない。  
いい循環が  
心の安定を生む。



武田 双雲／たけだ・そううん  
1975年熊本生まれ。NHK大河ドラマ「天地人」の題字などを揮毫。日テレ「世界一受けたい授業」など多数のメディア出演。著書に『上機嫌のすすめ』などがある。



10 Octo ▶ 11 Nove

## 会議所カレンダー

| 日                                                 | 月        | 火                    | 水                                                                                                                | 木                                            | 金                                             | 土                                                              |
|---------------------------------------------------|----------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 9/30                                              | 10/1<br> | 2                    | 3<br>・中小企業ネット<br>ワークアドバイザー<br>一巡回指導                                                                              | 4<br>・全国商工会議所<br>女性会連合会北九<br>州大会(～6日)        | 5<br>・商業対策委員会                                 | 6                                                              |
| 7<br>・第17回とわだ駒<br>街道マラソン大会<br>・第37回会員親睦<br>ゴルフコンペ | 8 体育の日   | 9<br>・青年部三役会・<br>理事会 | 10<br>・東北ブロック相<br>談所長会議<br>・十和田地区事業<br>所と生徒との懇談<br>会(尾対協)<br>・十和田市飲食業<br>協会役員会<br>・中小企業ネット<br>ワークアドバイザー<br>一巡回指導 | 11<br>・定例金融相談                                | 12<br>・小規模企業記帳<br>指導協議会<br>・創業起業相談会           | 13<br>・十和田駒フェス<br>タ(～14日)                                      |
| 14<br>・十和田工業高校<br>創立50周年記念式<br>典・祝賀会              | 15       | 16                   | 17<br>・女性会10月例会<br>救急講習会<br>・中小企業ネット<br>ワークアドバイザー<br>一巡回相談                                                       | 18<br>・議員研修(～20<br>日)<br>・スマートデバイ<br>ス活用セミナー | 19<br>・青森県商工会議<br>所青年部連合会第<br>5回県連大会          | 20<br>・B-1グランプリ<br>in北九州(～21日)<br>・十和田警察署員<br>と友の会親睦パー<br>クゴルフ |
| 21                                                | 22<br>   | 23                   | 24<br>・中小企業ネット<br>ワークアドバイザー<br>一巡回相談<br>・経営指導員等技<br>術研修会(～25日)                                                   | 25<br>・定例金融相談                                | 26<br>・第2回経営改善<br>貸付推薦団体連絡<br>協議会<br>・創業起業相談会 | 27                                                             |
| 28<br>・そろばん検定                                     | 29       | 30<br>・合同部会          | 31<br>・中小企業ネット<br>ワークアドバイザー<br>一巡回相談                                                                             | 11/1<br>・十和田市民文化<br>祭                        | 2<br>                                         | 3 文化の日<br>・ご当地グルメ博<br>in十和田(～4日)                               |

●当所事業 ●外部事業 ●各種イベント

FRONTIER的とわだ検定

## 黒澤商事有限会社

和み家

ふる ない か な え  
古 内 香 菜 江 さん

### 皆様の「活源」となるよう、 癒しの接客と施術を心がけています

#### この職場を選んだ一番の決め手

女性と接する仕事がしたいという思いから、美容師になりたいと思っていました。現在働いている和み家は、顔そりやエステのお店ですが、理容師が行うエステというスタイルでやっています。理容業は、あまり若い女性が利用しないというイメージだと思うのですが、和み家という場所は、女性を癒せる場所だったことが一番の決め手です。

#### お客様に癒しの空間を

仕事で大変だと思うことはあまりないですね。ちょっとしたことや、小さいことはありますが大変だとは思わないです。逆にうれしいことは、お客様に「気持ちいい」や「ありがとう」、「楽しみにしてた」などと言っていたときです。お客様は、和み家に癒しの時間を求めて来ているので、そういう空間にできるように努力しています。

#### 休日は

外に出かけたり、アウトドアが大好きです。出かけてみると色々な発見があったり勉強になります。今年は登山に行こうと思っていたんですが、悪天候で中止となってしまいました。今までは八幡平や近くの山に登っていましたが、次は富士山に登ってみたいと思っています。最近は、釣りにまはまっています。

#### 連携して

当社では、JIPANGとグランブルー、和み家で連携して業務を行っています。社員は個性的で技術が高く元気があります。老若男女問わず利用できるお店なので、ぜひ足を運んでいただきたいと思います。ちなみに、老若男女と言いましたが、和み家のサービスは女性限定となっています。(笑)

#### 女性の強い味方に

今後は、店舗や社員が増えること、憧れの職業になってたくさんの理容師が生まれるように努めていきたいです。

そして、より多くの女性のエネルギー源となるため、癒しのメニューの追求と展開をし続けていきたいと思っています。



この人<sup>人</sup>に聞く

#### Profile

1983年七戸町生まれ。七戸高校、盛岡ヘアメイク専門学校卒業後、盛岡市内で理容の仕事に就く。2006年、和み家のオープンと同時に入社、現在に至る。

#### 会社概要

代表取締役：黒沢 誠一

所在地：稲生町18-4

営業内容：エステ、顔そり、リラクゼーションメニュー

営業時間：10:00～18:30 (受付) ※要予約

TEL・FAX：27-1753

問1. 2001(平成13)年に国道4号バイパスの開通と同時にオープンした、道の駅とわだの愛称は？

①とわだらぼ ②とわだぴあ ③とわだぼーと ④とわだぴっと

勇壮かつ華麗な時代絵巻

# 十和田市秋まつり

当市に秋の到来を告げる「十和田市秋まつり」が9月7日から9日まで開催された。

合同運行では、各町内会の華やかな山車とともに、ヤーレーヤーレの掛け声と勇壮な十和田囃子が響き渡り、沿道の観客を沸かせていた。また、期間中は他にも、みこし運行や夜間運行などさまざまなイベントが開催され、夜までたっぷりまつり一色に染まった3日間だった。

各種審査の結果は以下の通り。

## 秋まつり審査結果

| 賞                 | 町内会名          | 山車題名                     |
|-------------------|---------------|--------------------------|
| 市長賞、会頭賞(山車・太鼓車審査) | 西茜会           | うらしまたろう                  |
| 議長賞、観光協会会長賞(運行審査) | 南町内会          | 直江兼統、佐渡を攻める              |
| 十和田おいらせ農協組合長賞     | 東小稲祭典委員会      | 静御前 桜の舞                  |
| 市町内会連合会会長賞        | あけぼの祭典委員会     | 三国志「定軍山の戦い」              |
| 青い森信用金庫理事長賞       | 切田創遊会         | 南部の祝いごと                  |
| 稲生川土地改良区理事長賞      | 公園街地区町内会連合会   | 墨俣の正八幡 小栗判官              |
| 東奥日報社長賞           | 西十一番町町内会      | 風神・雷神                    |
| デーリー東北社長賞         | 元町ちとせ町内会祭典委員会 | 三国志「虎牢関の戦い」              |
| 青森放送社長賞           | 若葉地区四町内会祭典委員会 | 若葉秋まつり出場30回記念「七福神若葉にて祝う」 |
| 青森テレビ社長賞          | 南小稲祭典委員会      | 戦国絵巻「川中島の戦い」             |

2年連続市長賞に輝いた西茜会



熱気溢れるみこしの運行(初日夜)



## 中日「お祭り広場」結果

### 夜間運行コンテスト

|            |          |
|------------|----------|
| 金駒賞        | 西茜会      |
| 銀駒賞        | 東小稲祭典委員会 |
| 銅駒賞        | 中央町内会    |
| 錦駒賞(創作度)   | 西茜会      |
| 勇駒賞(元気度)   | 中央町内会    |
| グッドライトアップ賞 | 東小稲祭典委員会 |

### 十和田囃子競演会

|     |           |
|-----|-----------|
| 優勝  | 東小稲祭典委員会  |
| 準優勝 | あけぼの祭典委員会 |



出場30回の若葉地区四町内会祭典委員会



十和田囃子競演会で優勝した東小稲祭典委員会

十和田市現代美術館  
奈良美智

「青い森の ちいさな ちいさな おうち」

国際的に活躍する青森県出身の美術作家である奈良美智(なら・よしとも)の個展を開催している。

開催期間: 2012年9月22日(土・祝)～2013年1月14日(土・祝)

開館時間: 9:00～17:00(入場は閉館の30分前まで)

休館日: 月曜日(月曜日が祝日の場合はその翌日。ただし、12月25日(火)は開館)

冬期休館 12月26日～1月1日

観覧料: 企画展+常設展セット券900円(個別料金は各500円)

団体(20名以上)100円引き

※特別連携企画: 青森県立美術館「奈良美智: 君や僕にちょっと似ている」展のチケットを提示すると団体料金にて観覧できる。

<http://www.towadaartcenter.com>



浮遊少女 / 2011

193.5×194.0 cm / acrylic on canvas

第7回B級ご当地グルメの祭典  
B-1グランプリ  
in kitakyushu

今大会には全国各地から63団体が出展する。「十和田バラ焼きゼミナール」は昨年の姫路大会に続き3回目の出展となる。十和田市を存分にPRしてきてほしい。

開催日: 10月20日(土)・21日(日)

会場: 福岡県北九州市小倉都心部

時間: 10:00～16:00

入場料: 入場無料※B級ご当地グルメの購入にはイベントチケットが必要です。(価格1,000円)

<http://www.b1-kitakyushu.jp/>



ご当地グルメ博 in 十和田  
～けっして争わないバラ戦争～

今回のイベントには、B-1グランプリで知られる横手焼きそばや、八戸せんべい汁など北東北のご当地グルメ全15団体が参加。

旧国道4号を一部歩行者天国にし、中心商店街の空き店舗等にブースを設置。中心街を回りながらB級グルメを楽しむことができる。

開催日: 11月3日(土)・4日(日)(雨天決行)

会場: 十和田市中心商店街

時間: 3日(土) 10:00～15:30

4日(日) 10:00～15:00

<http://gurumehaku-towada.com/>



問2. 十和田湖・奥入瀬観光の拠点となる十和田湖温泉郷(焼山地区)。温泉脈がない同温泉が引湯している温泉は?

①浅虫温泉 ②谷地温泉 ③猿倉温泉 ④薫温泉

## スマートデバイス活用セミナー

# スマートフォン&タブレット端末ビジネス活用法 **初級編**

スマートフォンやタッチパネル型デバイス（情報処理端末）のビジネス活用が急速に広がっています。顧客情報の管理や瞬時に社内外をつなぎ情報収集ができることから、営業や店頭接客での活用が増えており、業務の効率化や業績を向上させるツールとして益々目が離せません。そこで、本講座では、スマートフォンやタブレット端末をビジネスにどう活用するのか初心者向けに事例を交え解説します。購入前の方にも役に立つ内容です。是非ご受講ください。

**日 時** 10月18日(木)  
13:30 ~ 15:30

**会 場** 十和田商工会館 5 階会議室

**受講料** 会 員：無料  
非会員：500 円（当日拝受）

**申込方法** 所定の申込書に必要事項をご記入の上、10 月 11 日（木）までに、下記までお申込みください。

### <お申込み・お問合せ先>

十和田商工会議所 中小企業相談所  
TEL 24-1111 FAX 24-1563



### 講 師

株式会社カティサーク代表取締役  
WEBマーケティング・コンサルタント

**押切 孝雄 氏**

### 使いいろいろ

- Webサイトの検索・社内外での情報の共有が瞬時に！
  - 顧客情報がすぐ取り出せて的確な商談やアドバイスができる！
  - 画像やデータを使ったプレゼンでお客様の関心はさらにUP！
  - 図面や工程表を見たいサイズで見られるためミスが防げる！
  - ペーパーレス化で大幅コスト削減！
- etc.

## NPO法人青森県就労支援事業者機構からのお知らせ

### — 犯罪・非行をした人への就労支援にご協力ください —

なぜ、犯罪や非行をした人に就労を支援するのか…不思議に思われるかもしれません。しかし、排除するばかりでは安全で安心な社会を実現することはできません。

近年は、「犯罪の6割が3割の再犯者によって繰り返されている」「無職者の再犯率は有職者の約5倍」という現実があります。就労を支援して、経済的な自立と自信を持ち健全な社会の一員となるよう手助けすることが、立ち直りに向けた初めの一步となります。

そこで当機構では、犯罪非行歴のある人に理解を示して雇用を申し出てくださる善意の事業者（＝協力雇用事業者）を増やし、社会全体で犯罪や非行をした人の就労受皿を確保することを目指しております。

皆様方におかれましては、趣旨をご理解いただき、直接雇用できる方（＝協力雇用事業者）は三種会員として、直接雇用協力できないが資金面で協力できる方を二種会員として、ご入会いただきますようお願い致します。

※二種会員の年会費の額は、1口2,000円（1口以上50口以内）です。

### <お問合せ先>

NPO法人「青森県就労支援事業者機構」窓口（青森法務総合庁舎内 青森保護観察所）  
TEL：017-776-6418

### ★主な事業★

#### 犯罪者等を雇用した協力雇用事業者に対する 給与支払いの助成事業

助成対象：犯罪非行歴のある人を雇用した協力雇用事業者（＝当機構三種会員）

助成内容：犯罪非行歴のある人1人当たり月額2万円、3ヶ月を上限に奨励金として支給



部会長  
中根 芳雄

観光交通部会は、観光客と接する機会が多い業種が構成員の多くを占めています。部会活動は、こうした部会員の方々の事業に少しでも役立てられるよう、先進地や市内観光地の視察研修を行った、部会員同士や他業種との情報交換の場としての親睦会を開催しています。

| 役 職   | 氏 名     | 事 業 所       |
|-------|---------|-------------|
| 部 会 長 | 中 根 芳 雄 | さ が み       |
| 副部会長  | 野 田 誠 二 | 田 中 車 輜 (株) |
|       | 下 山 勝   | (有) 下 山 旅 館 |

今年7月に実施した市内名所視察研修。(写真は立惣辺山付近にて)



## ⑤ 観光交通部会

観光交通部会は、旅館業分科会（旅館・ホテル等の宿泊所等）・料飲業分科会（食堂、レストラン、喫茶店、居酒屋・バー・スナック、料亭等）・運輸交通分科会（道路旅客・貨物運送業、通信業等）・娯楽観光分科会（ボウリング、ゴルフ、パチンコ、広告・放送等）の事業所が所属する部会。

170 事業所が所属 (H24. 10. 1 現在)。



合同部会・観光交通部会の様子

### 今年度取り組みを計画している事業

- (1) 観光に関するセミナー等への積極的参加と市内および他市町村観光地視察を通じての研鑽  
→ 7月4日 市内名所視察研修を実施
- (2) 他部会との交流事業

## 匠 其ノ六 青春の1冊 卒業アルバム (株)写真のオクヤマ

### 思い出が詰まった1冊だから

生徒が歩んだ軌跡を綴る『卒業アルバム』。人生で1度だけ発行されるその1冊は、どんなに大きな本屋でも手に入らない。だからこそ、思い出と一緒にずっと大事にしたい、とっておきのものであってほしい。そう願い、写真のオクヤマでは“卒アル”制作に取り組んでいる。

### カメラマン、デザイナーと力を合わせて

同社では、学校に何度も足を運び、生徒とのコミュニケーションを深めている。生徒の自然な表情や奇跡的な瞬間を写真に収められるのも、こうした積み重ねの賜だ。全員が均等に、そして1枚1枚が映えるように、編集もデザイナーと相談しながら時間をかけて行われる。



→生徒にとって先生も主役級。恩師との思い出も永遠に。

←何気ない日常のスナップにこそ生徒の自然体が窺える。



平成21年度、同コンテスト小学生の部において、最高賞のアルバム大賞を受賞。

### 主役は生徒

その成果が、全国スクールアルバムコンテスト（日本商業写真家協会主催）での3年連続上位入賞である。しかし、決して評価を得るためではない。生徒と同じ目線で、純粋に生徒のために作られる1冊。ひとたびページをめくれば、溢れる思い出とともにそれが伝わってくる。

### 株式会社 写真のオクヤマ

■代表取締役 奥山俊介 ■所在地 西三番町14-31  
■TEL 25-1515 ■営業時間 9:30~19:00(月曜定休)

問3. 国天然記念物に指定されている法量のイチョウは、気根が多く垂れていることから、「〇〇のイチョウ」として母乳不足で困っている女性の信仰の対象となってきた。〇〇に入るのは？

①乳もらい ②子育て ③乳授け ④育児

## 工業部会視察研修

### 三沢市と八戸市を視察

9月21日、当所工業部会では、青森県産業技術センター八戸地域研究所と青森県立三沢航空科学館の視察研修を実施し、12名が参加した。

八戸地域研究所では、まず研究所の事業概要を聞き、その後各種装置等について係員の説明を受けながら見学した。

また、三沢航空科学館では、大柳館長より「青森県と飛行機」というテーマで講話をいただいた他、参加体験型の科学展示を体験した。



三沢航空科学館館長（前列左から3人目）と集合写真



「月がとっても青いから」部門優勝の細津あや子氏

## 「月がとっても青いから」全国カラオケコンクール

### 59名が出場

9月23日、第6回「月がとっても青いから」全国カラオケコンクール（同実行委員会主催）が北里大学体育館で開催され、特別審査員に菅原都々子氏、ゲストに演歌歌手の竹川美子氏が招待された。会場では、約500名の来場客がコンクールを盛り上げた。各部門の優勝者は次の通り。

- ・月がとっても青いから部門 細津あや子さん（野辺地町）
- ・課題曲部門 斉藤 忠昭さん（弘前市）
- ・自由曲部門 小笠原俊美さん（三沢市）

## 厚生部会視察研修

### 被災地を元気に

9月24日、当所厚生部会では、観光を通じて東日本大震災で被害を受けた方々の励ましになればとの思いから、岩手県沿岸部での視察研修を実施。今春、やっと再開した三陸鉄道北リアス線に乗車し、車窓から見た現地の状況から震災の恐ろしさを改めてかみしめた。

また、古くから製塩が盛んな野田村も訪れ、高台に新設された「のだ塩工房」を視察し、早期復興を願った。



「のだ塩工房」で集合写真



あいさつをする石川正憲会長

## 新渡戸傳翁命日祭

### 開拓魂継承を誓う

太素顕彰会では、9月27日、太素塚境内において新渡戸傳翁の命日祭を執り行った。開催にあたり石川正憲会長が「今日の十和田市発展の礎を築いた新渡戸傳翁の開拓精神は、今なお、この地域の心の支えとして受け継がれている。新渡戸家三代の偉業を郷土の誇りとして継承し伝えて行かなければならない」と挨拶。その後、参列者が墓前で拝礼し、功績を称えた。

大好評! あの、まちコン第二弾!!

## ToWaCoN 2ND

参加者受付中!!

前回好評だった「ToWaCoN」が、下記の日程で開催されます。今回は、参加店の中から、抽選で決められた2店舗をそれぞれ1時間半ずつ、合計3時間、食べ放題・飲み放題でたくさんの人と出逢えて話せる街ぐるみの楽しいイベントです。気軽に参加して、新しい出逢いをどんどん見つけよう!!

開催日 11月11日(日) 17:00~20:00

開催場所 十和田市三番街エリア

参加費 男性6,000円 女性4,000円

参加資格 20歳以上の独身男女

同性の2人1組

受付時間 16:00~16:45 (ASTにて)

お申込方法など詳しくは、

<http://towacon.machicom.jp/>

大好評! あの、まちコン第二弾!!

# ToWaCoN 2ND

2012

十和田出逢い。  
十和田で逢い。  
十和田で愛。

男性 100人 女性 100人

11月11日(日)  
5:00PM~8:00PM  
受付: 4:00PM~4:45PM  
アートステーショントワダ (AST)

男性 ¥6,000 女性 ¥4,000

<http://towacon.machicom.jp/> 参加資格 20才以上の独身男女  
参加方法 公式サイトよりパソコンでお申込み 開催場所 十和田市三番街エリア  
指定の銀行口座にお振り込み  
登録番号発行→当日受付  
インターネット連携をお持ちでない方は、フリーダイヤル 0120-015-909 へご連絡ください。登録の代行いたします。  
その際、お二方のお名前・メールアドレス・生年月日・郵便番号、携帯電話番号をお調べの上ご連絡ください。

## B-1グランプリ in 北九州 激励 大壮行会を開催



十和田商工会議所青年部  
観光推進担当

かん ふみあき  
副会長 菅 文昭

去る9月16日(日)午前11時より、駒っこ広場にて「B-1グランプリ in 北九州大会激励大壮行式」を開催致しました。

当日は、気温が30℃を超える残暑厳しい中、高清水小学校、松陽小学校の児童をはじめ、多くの協賛団体、市民の方々、多忙な公務中にもかかわらず小山田市長にも激励にきていただきました。この場を借りて感謝申し上げます。

バラ焼きのお振舞いでは、十和田バラ焼きゼミナール、十和田西高、三本木農業高の生徒によるB-1グランプリでのパフォーマンスをそのまま再現して盛り上げていただき本当にありがとうございました。

今年もまた、B-1グランプリでは十和田市を全国に発信して、上位入賞することを期待致します。



金沢会長(右)からバラゼミ木村学長へ目録の贈呈



応援に来ていただいた皆さんにバラ焼きの振る舞い

問4. 十和田市郷土館が、1972(昭和47)年の開館時に利用した建物は?

(2008(平成20)年 市民図書館2階に移転)

①旧軍馬補充部三本木支部 ②旧笠石家住宅 ③沢田館跡 ④北里研究所三本木支所

## 十和田商工会議所からのお知らせ

### (株)まちづくり十和田 第3期計算書開示のお知らせ

当所が出資しております第三セクターの(株)まちづくり十和田の第3期(平成23年度分)計算書類を事業報告書とともに会員の皆様に下記の期間開示します。

**期 間** 10月5日(金)～10月31日(水)  
平日の9:00～17:00

**場 所** 十和田商工会館2階事務室

**【お問合せ先】**

十和田商工会議所総務課 TEL 24-1111

### 特許・商標等(知的財産) 無料個別相談会のご案内

**日 時** 10月26日(金) 13:00～16:00

**会 場** 十和田商工会館4階会議室

**相談員** 藤木博弁理士(アノア国際特許商標事務所)

**相談時間** 原則一人30分程度。延長も可。

**参加費** 無料

**定 員** 6名(先着順)

**申込締切** 10月25日(木)

**【お申込み・お問合せ先】**

一般社団法人青森県発明協会

TEL 017-762-7351 FAX 017-762-7352

HP <http://www.aomori.ipc.jp/hakkyou/aiai-aomori.html>

### 建設部会視察研修のご案内

当所建設部会員を対象に下記日程で視察研修会を開催します。

**日 時** 11月8日(木)・9日(金) 1泊2日

**視察先** 東京スカイツリー・東京ソラマチ  
東京ゲートブリッジ

**参加費** 30,000円～(参加人数により参加費を決定致します)

**締 切** 10月9日(火)

**【お問合せ・お申込み先】**

十和田商工会議所建設部会事務局

TEL 24-1111 FAX 24-1563

### 「ゆるりら、十和田検定」申込受付中

**試験日時** 11月11日(日) 10:00～11:30

**試験会場** 十和田商工会館

**受験料** 一般 3,000円 高校生以下 1,500円

**受験資格** 学歴・年齢・性別・国籍等の制限なし

**申込期間** 10月12日(金)まで

**申 込 先** 十和田商工会議所・十和田湖商工会・  
(社)十和田市観光協会の各窓口

**【お問合せ・お申込み先】**

「ゆるりら、十和田検定」事務局(十和田商工会議所内)

TEL 24-1111 FAX 24-1563

公式HP <http://www.towada.or.jp/towadakentei/>

#### 商工会議所がお勧めする

#### 政府系融資制度「マル経」情報

**マル経の金利は  
年1.75% (平成24年9月12日)**

##### 融資対象

- 十和田市内で1年以上継続して事業を行っていること
- 常時雇用する従業員の数が、製造業等では20人以下、商業・サービス業では5人以下(個人の家族従業員・法人の役員は除く)の企業
- 所得税・法人税・事業税・住民税・消費税等、納期限の到来している税額をすべて完納していること
- 従前(原則6ヶ月以前)から商工会議所の経営指導(相談指導)を受けていること

##### 融資限度

最高1,500万円

##### 返済期間

- 運転資金7年以内
- 設備資金10年以内

無担保  
無保証人

お問合わせ先 当所中小企業相談書 TEL 24-1111

#### 定例金融相談

当月の日本政策金融公庫の定例金融相談は下記日程で行います。相談希望の方は、事前にお申込み下さい。

**相談日時: 10/11(木)・25(木)  
10:30～12:00**

お申込み先(事前予約):  
当所相談所 TEL24-1111

#### 日商検定試験情報

簿記(1～4級)

検定日: 11/18(日)

受 付: 10/19(金)まで

そろばん

検定日: 12/9(日)

受 付: 10/22(金)～11/9(金)

当所検定係 TEL24-1111

#### 法律相談

毎週水曜日 当所2階  
13:00～16:00

相談料 30分 5,000円  
青森県弁護士会

十和田法律相談センター  
相談お申込み先(事前予約)  
TEL 017-777-7285

#### 中小企業支援ネットワーク アドバイザーの巡回相談

経営革新、農商工連携、事業承継、その他経営課題に中小企業支援ネットワークアドバイザーが無料で相談に応じます。

相談日時: 毎週水曜日  
(10/10・17・24・31) 9:00～16:00  
お申込み先(事前予約):  
当所相談所 TEL24-1111

# さわやか川柳

電磁波をどっぷり浴びて生きている  
人体に影響があるとされる電磁波、心配です

豊巻つくし

断捨離で重い心を軽くする  
思い出はきっぱり捨ててさっぱりしよう

似鳥 俊子

後期高齢少し甘えてみようかな  
甘え上手は生き上手

佐藤 允昭

盗聴が怖くてメールする秘密  
メールも安心は出来ません

葛巻智津子



(協力 十和田かばちえっぽ川柳吟社)

## 1 枚写真館



### 【次に取るのは】

今年のインターハイで、16年ぶりに全国の頂点に立った三農相撲部。その健闘を称え、優勝祝賀会が開催された。同部は、8月の選抜十和田大会でも優勝旗を勝ち取っており、実力は本物だ。

今後の活躍に期待するとともに、将来は是非、綱を取って、郷土が誇る力士になってほしい！

(tkr)

## つぶやき

実りの秋、食欲の秋、いろいろあるとは思いますが、秋といえば皆様は何が思い浮かびますでしょうか？おいしいものがたくさん思い浮かびますが……。今年の秋は気候的には短いのではないのでしょうか。十和田の秋祭りも夏祭りといった印象が強かったですし、お彼岸位までは、本当に『夏』と感じたのは私だけではないのではないのでしょうか。

しかし、グッと朝晩が冷えてこなければ秋の紅葉にもつながりませんので、これからは風邪など体調管理には十分に気を付けながら、朝晩の寒さもいいものだと感じたいものですね！

(こうちゃん)

中小企業者のための

## 青森県火災共済協同組合 青森県中小企業共済協同組合

火災共済・自動車共済・事故費用共済・傷害共済等

〒030-0801 青森市新町二丁目8番26号 TEL 017-777-8111

代理店 十和田商工会議所 火災共済担当

十和田市西二番町4-11 TEL 24-1111



協力：のびのびマンガ教室（十和田）

### お知らせ

本誌FRONTIERでは、皆様からの情報を随時募集しております。掲載してほしいお店や人物など、自薦他薦問わずお待ちしております。

十和田商工会議所  
広報係まで TEL 24-1111

## 今月のショーウィンドー

### 有限会社 プロスクリーン

6月に導入したTシャツ印刷機(右)  
手前と専用乾燥機(左奥)



#### 営 業 内 容

##### 【印刷部門】

- ステッカー
- ラベル・シール
- ポスター
- Tシャツ・トレーナー印刷
- パンフ・会社案内
- のぼり・社旗
- 各種イベント用品

##### 【看板部門】

- 野立看板
  - 電飾看板
  - 捨て看板
  - ディスプレイ
  - 工事看板
  - 各種デザイン
  - 大型カラー出力
- 他注文に応じて

(有)プロスクリーンでは、今年6月にこの機種では県内初となる6色印刷対応のTシャツ印刷機と、専用の乾燥機を導入。作業のスピード・効率が格段にアップしただけでなく、インクも油性に切り替えたことで、細かいデザインの表現も可能となった。

同社の強みは機動力と発想力。それらを武器に、時代のニーズにも対応した**“夢のあるものづくり”**を実現している。



#### 有限会社プロスクリーン

代表取締役 国分 薫

場 所 大字三本木字稻吉85-45

T E L 23-5049(代)

F A X 24-0090

E-mail pscreen@hi-net.ne.jp

## キウめけっ 未来の主演！

## Vol.27

### 父の後継者に

父の背中を見て育った私は、自然とこの仕事に興味を持ちました。大学卒業後、関東で3年間修業し、一昨年帰ってきました。

### お客様の期待に応えるため

当然のことですが、いただいた仕事は最後まで責任を持ってやり遂げます。お客様は、私たちを信頼して車を預けてくれますので、1台1台丁寧に、そして少しでも早くお客様の元にお届けできるように取り組んでいます。

### ガチンコです！

中学からバドミントンを続けていて、今は市の協会や仲間たちとほぼ毎日やっています。試合もあるので練習は欠かせません。ただし、飲み会がある時を除いては(笑)。また、ジュニアの指導にも当たっています。教えることは難



### 寺沢自動車钣金塗装

てら さわ つかさ  
寺 沢 元 さん  
(27歳)

しく大変ですが、まずはバドミントンの楽しさを伝えていきたいと思っています。

### 音楽と言ったら…

ロックが大好きで、ライブにもよく行きます。アーティストも含め、会場に一体感が生まれ、同じ空気をみんなと感じられることが最高です！

### 心強い仲間たち

今年、同業種の組合の青年部に入会し、交流会や研修会に参加しました。メンバーは、同年代が多いので話やすく、情報交換し合えるネットワークができました。

### 現状に満足することなく

いつでもあらゆる視点から物事を見つめ、不可能も可能にしてしまふ存在になれるようにもっと自分を磨いていきたいです。